

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 septembre 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday September 6, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01– Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p>	<p>01.01 Approve the agenda.</p>
<p>02– Proclamations et hommages</p>	<p>02 – Proclamations and Tributes</p>
<p>02.01 Proclamer le 4 septembre 2022 comme étant la Journée nationale de sensibilisation de la maladie polykystique des reins (MPR).</p>	<p>02.01 Proclaim September 4, 2022, as being National Polycystic Kidney Disease Awareness Day (PKD).</p>
<p>02.02 Rendre hommage à monsieur John Dilley.</p>	<p>02.02 Pay tribute to Mr. John Dilley.</p>
<p>04 – Procès-verbaux</p>	<p>04 – Minutes</p>
<p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 16 août 2022.</p>	<p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of August 16, 2022.</p>
<p>04.02 Déposer le procès-verbal et approuver des recommandations de la réunion du comité de circulation du 19 juillet 2022.</p>	<p>04.02 File the minutes and approve recommendations of the Traffic Committee meeting of July 19, 2022.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05 – Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2023.</p>	<p>10.01 Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2023.</p>
<p>10.02 Adoption d'un règlement modifiant le Règlement de contrôle intérimaire PC-2946 en lien avec la révision du plan et des règlements d'urbanisme.</p>	<p>10.02 Adoption of a by-law amending Interim Control By-law PC-2946 in relation to the revision of the Planning Program and urban planning by-laws.</p>
<p>10.03 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 275, boulevard Hymus.</p>	<p>10.03 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 275 Hymus Boulevard.</p>
<p>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 325, boulevard Hymus.</p>	<p>10.04 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 325 Hymus Boulevard.</p>
<p>10.05 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 123, avenue Donegani.</p>	<p>10.05 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 123 Donegani Avenue.</p>
<p>10.06 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 1, avenue Gendron.</p>	<p>10.06 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 1 Gendron Avenue.</p>

<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 10.07 à 10.08 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 10.07 to 10.08:</i></p>
<p>10.07 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 601, boulevard Saint-Jean :</p> <p>a) l'affichage de « Proxi » sur une enseigne sur poteau où un tel message n'est pas permis ;</p> <p>b) l'installation de deux (2) enseignes sur le toit au-dessus des pompes à essence où des enseignes ne sont pas permises.</p>	<p>10.07 Consider a minor exemption request to permit at 601 Saint-Jean Boulevard:</p> <p>a) the displaying of "Proxi" on a sign on post where such information is not permitted;</p> <p>b) the installation of two (2) signs on the roof above the gas pumps where signs are not permitted.</p>
<p>10.08 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 55, avenue Cedar un garage situé sous le niveau du centre de la rue plutôt qu'au-dessus.</p>	<p>10.08 Consider a minor exemption request to permit at 55 Cedar Avenue a garage located below the level of the crown of the street at its centre line rather than above.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 4 août 2022 au 24 août 2022 et le registre des chèques pour la période du 4 août 2022 au 24 août 2022.</p>	<p>20.01 File the list of budget amendments for the period of August 4, 2022 to August 24, 2022 and the register of cheques for the period of August 4, 2022 to August 24, 2022.</p>
<p>20.02 Autoriser un amendement budgétaire afin de financer les dépenses réelles de l'année 2022 pour la fourniture, sans livraison, d'asphalte chaud.</p>	<p>20.02 Authorize a budget amendment in order to cover the real costs for the supply, without delivery, of hot paving mix for the year 2022.</p>
<p>20.03 Autoriser un amendement budgétaire afin de financer les dépenses réelles de l'année 2022 pour les travaux de contrôle d'espèces végétales exotiques envahissantes et d'entretien en milieux naturels dans le parc Terra-Cotta et autres sites de la ville.</p>	<p>20.03 Authorize a budget amendment in order to cover the real costs for invasive exotic plant species control and maintenance work in the natural park in Terra-Cotta Park and other city sites for the year 2022.</p>
<p>20.04 Demander au gouvernement du Québec le maintien du statut bilingue de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.04 Request the Government of Québec to maintain the bilingual status of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>20.05 Demander au gouvernement fédéral de reconnaître la valeur écologique et la biodiversité des terres leur appartenant communément appelées Golf Dorval, incluant le champ des Monarques.</p>	<p>20.05 To ask the federal government to recognize the ecological value and biodiversity of the lands they own commonly known as Golf Dorval, including the Monarchs' field.</p>
<p>20.06 Autoriser le maire à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé par AMCAL.</p>	<p>20.06 Authorize the Mayor to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized by AMCAL.</p>
<p>20.07 Autoriser un membre du conseil, en tant que participant remplaçant, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf WIAIH-Ricky Held.</p>	<p>20.07 Authorize a member of Council, as a replacement participant, to represent the City of Pointe-Claire at the WIAIH-Ricky Held golf tournament.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Approuver une entente à intervenir avec l'archidiocèse de Montréal concernant une contribution financière pour la restauration du vieux moulin.</p>	<p>30.01 Approve an agreement to be entered into with the Archdiocese of Montréal concerning a financial contribution for the restoration of the old windmill.</p>
<p>30.02 Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement « Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG) » pour la l'achat de véhicules légers pour l'année 2023.</p>	<p>30.02 Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to "Centre acquisitions gouvernementales (CAG)" regrouping for the purchase of light vehicles for the year 2023.</p>

<p>30.03 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec EXCAVATION ET CARRIÈRE ÉCONO INC., pour la fourniture de services professionnels d'excavation pneumatique pour le remplacement des boîtes de services et des boîtes de vanne, pour l'année 2023, pour un montant total de 48 979,35 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Exercise the option foreseen in the contract entered into with EXCAVATION ET CARRIÈRE ÉCONO INC., for the supply of pneumatic excavation professional services for the replacement of service and valve boxes, for the year 2023, for a total amount of \$ 48,979.35, taxes included.</p>
<p>30.04 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LUMEN, division de SONEPAR CANADA INC., pour l'approvisionnement en pièces, outils et équipements électriques, pour l'année 2023, pour un montant total de 90 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the option foreseen in the contract entered into with LUMEN, division of SONEPAR CANADA INC., for the supply of parts, tools and electrical equipment, for the year 2023, for a total amount of \$ 90,000, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LCS 2020, pour la fourniture sur demande, la livraison et le dépôt des produits chimiques pour les piscines et jeux d'eau extérieurs, pour l'année 2023, pour un montant total de 45 812,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract entered into with LCS 2020, for the supply on request, delivery and deposit of chemicals for the outdoor pools and splash pads, for the year 2023, for a total amount of \$ 45,812.94, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE, pour des travaux répétitifs ou imprévisibles de déneigement des toitures, pour l'année 2023, pour un montant total de 80 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract entered into with FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE, for repetitive or unpredictable snow removal works on roofs, for the year 2023, for a total amount of \$ 80,000, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour des travaux d'arboriculture sur les rives du lac Saint-Louis ainsi que des travaux d'élagage des arbres le long des rues en prévision du déneigement, à SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour l'automne 2022, pour un montant total de 56 970,11 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract for arboriculture works on the shores of Lake Saint-Louis as well as tree pruning works along the streets in anticipation of snow removal, to SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for fall 2022, for a total amount of \$ 56,970.11, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour l'auscultation de la chaussée des rues sur le territoire de la ville, à 8418748 CANADA INC., pour l'année 2022, pour un montant total de 51 954,33 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Award a contract for professional services for pavement evaluation of the streets on the territory of the City, to 8418748 Canada inc., for the year 2022, for a total amount of \$ 51,954.33, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour des services de sauvegarde, de mises à jour et de développement pour le site Web et l'Intranet pour l'année 2023, à BLU CREATIVE, pour un montant total de 38 224,59 \$, taxes incluses, avec l'option de renouveler pour les années 2024 et 2025.</p>	<p>30.09 Award a contract for backup, updating and development services for the website and Intranet for the year 2023, to BLU CREATIVE, for a total amount of \$ 38,224.59, taxes included, with the option to renew for the years 2024 and 2025.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour la caractérisation et l'évaluation du potentiel de développement ou de redéveloppement des principaux secteurs d'activité économique (industriel, commercial et bureaux), à BC2, pour un montant total de 100 861,82 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract for the characterization and evaluation of the development or redevelopment potential of the main sectors of economic activity (industrial, commercial and office), to BC2, for a total amount of \$ 100,861.82, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour la réalisation d'activités de participation publique et de consultation publique, à BC2, pour un montant total de 219 602,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for professional services to carry out public participation and public consultation activities, to BC2, for a total amount of \$ 219,602.25, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour des travaux de réfection du trottoir de l'entrée principale au Chalet Summerhill, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 85 840,34 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract for repair works of the sidewalk of the main entrance to Summerhill Chalet, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$ 85, 840.34, taxes included.</p>

<p>30.13 Octroyer un contrat pour services professionnels pour l'optimisation des processus en matière de service à la clientèle auprès des citoyennes et citoyens, à 6467369 CANADA INC., pour un montant total de 45 098,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract for professional services for the optimisation of citizen request processes, to 6467369 CANADA INC., for a total amount of \$ 45,098.94, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la reconstruction des avenues Hartford et Robinsdale et l'installation de nouveaux lampadaires, pour un montant total de 5 073,27 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Approve a change order to the contract entered into with LES PAVAGES D'AMOUR INC., for the reconstruction of Hartford and Robinsdale avenues and the installation of new lampposts, for a total amount of \$ 5,073.27, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour la construction d'un nouveau poste de quartier (PDQ5), pour un montant total de 9 601,68 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Approve change orders to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the construction of a new neighbourhood police station (PDQ5), for a total amount of \$ 9,601.68, taxes included.</p>
<p>30.16 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION DOVERCO INC., pour la réparation maçonnerie et travaux de remplacement des fenêtres au Stewart Hall, pour un montant total de 21 812,55 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Approve change orders to the contract entered into with CONSTRUCTION DOVERCO INC., for masonry repair and window replacement work at Stewart Hall, for a total amount of \$ 21,812.55, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver des modifications au contrat intervenu avec ENNIS PAINT CANADA ULC, pour la fourniture et la livraison de la peinture alkyde de marquage des chaussées à faible COV, pour un montant total de 20 357,65 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Approve change orders to the contract entered into with ENNIS PAINT CANADA ULC, for the supply and delivery of low VOCs marking paint, for a total amount of \$ 20,357.65, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec KEVIN SOUDURE, pour la réparation sur demande de clôtures endommagées, pour un montant total de 22 761,60 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Approve a change order to the contract entered into with KEVIN SOUDURE, for the repair upon request of damaged fences, for a total amount of \$ 22,761.60, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de la partie sud de l'avenue de Windward Crescent entre les avenues Field et Sunnyside, pour un montant total de 4 224,78 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve change orders to the contract entered into with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of south part of De Windward Crescent Avenue between Field and Sunnyside avenues, for a total amount of \$ 4,224.78, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver des modifications au contrat intervenu avec P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., pour la construction et l'aménagement d'une piste cyclable entre l'avenue Paprican et le boulevard Saint-Jean, pour un montant total de 8 194,00 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Approve change orders to the contract entered into with P.N.G. PROJETS D'AMÉNAGEMENTS INC., for the construction and the development of a cycle path between Paprican Avenue and Saint-Jean Boulevard, for a total amount of \$ 8,194.00, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver une modification au contrat intervenu avec MELOCHE division de SINTRA, pour la fourniture, sans livraison, de l'asphalte chaude, pour un montant total de 13 951,07 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Approve a change order to the contract entered into with MELOCHE division of SINTRA, for the supply, without delivery, of hot paving mix, for a total amount of \$ 13,951.07, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver des modifications au contrat intervenu avec STINSON ITS INC., pour la fourniture et la livraison de radars fixes, pour un montant total de 3 808,58 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Approve change orders to the contract entered into with STINSON ITS INC, for the supply and the delivery of fixed radar units, for a total amount of \$ 3,808.58, taxes included.</p>
<p>30.23 Régulariser la dépense envers CONSTRUCTION DJL, pour la fourniture, sans livraison, d'asphalte chaud pour les travaux d'entretien des chaussées, pour un montant total de 18 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 Adjust the expense towards CONSTRUCTION DJL, for the supply, without delivery, of hot paving mix for road maintenance works, for a total amount of \$ 18,000, taxes included.</p>

<p>30.24 Régulariser la dépense envers PRO MAGIC & MAINTENANCE, pour des services d'entretien ménager pour divers bâtiments de la Ville, pour un montant total de 35 000 \$, taxes incluses</p>	<p>30.24 Adjust the expense towards PRO MAGIC & MAINTENANCE, for maintenance services for various City buildings, for a total amount of \$ 35,000, taxes included</p>
<p>30.25 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres pour des travaux d'enveloppe et de fondation pour l'Aréna Bob-Birnie.</p>	<p>30.25 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders for facade and foundation work for Bob-Birnie Arena.</p>
<p>30.26 Approuver les critères de pondération et d'évaluation des offres dans le cadre d'un appel d'offres par pondération.</p>	<p>30.26 Approve the criteria for weighting and evaluating bids within the framework of a weighting call for tenders.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de septembre 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of September 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 septembre 2022.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of September 6, 2022.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>